Московский государственный университет им. М.В.Ломоносова

На правах рукописи

Васильева Татьяна Викторовна

Заголовок в когнитивно-функциональном аспекте

(на материале современного американского рассказа)

Специальность 10.02.04

Г ерманские языки

Диссертация на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Научный руководитель: Доктор филологических наук Профессор Г.Г. Молчанова

Москва 2005

План исследования:

Введение 3-17

Глава 1. Заголовок как объект исследования 18-82

1.1. Структура заголовка 21-34

1.2. Семантика и стилистика заголовка 34-79

1.2.1. Семантика и стилистика заголовка как автосемантического

образования 35-47

1.2.2. Семантика и стилистика заголовка как синсемантического

образования 47-79

1.2.2.1.Заголовок и озаглавливаемый текст 47-55

1.2.2.2.3аголовок в рамках «вертикального контекста» 55-79

Выводы к первой главе 79-82

Глава 2. Когнитивно-функциональные аспекты

исследования заголовка 83-207

2.1. Когнитивно-функциональная парадигма как набор

теоретических постулатов, на которых базируется исследование 83-96

2.1.1. Обоснование когнитивно - функционального подхода 83-86

2.1.2. Текст в рамках когнитивно - функциональной парадигмы 86-89

2.1.3. Интерпретация текста и интерпретация заголовка

как подсистемы текста 89-97

2.2. Когнитивно-функциональные принципы мотивации

формы и семантики заголовка 97-208

2.2.1 Принцип ориентации на фоновое знание (принцип

пресуппозиции) 97-107

2.2.2. Прототипический принцип 107-119

2.2.3. Принцип иконичности 119-144

2.2.3.1. Понятие иконичности 120-121

2.2.3.2. Принцип иконичности на различных уровнях

языковой структуры 122-125

2.2.3.3. Иконичность как основание изоморфизма

литературных и музыкальных произведений 125-132

2.2.3.5. Иконичность как основание изоморфизма

литературных произведений и произведений живописи 132-143

2.2.3.6. Принцип иконичности в формировании заголовка 143-144

2.2.4 Принцип языковой экономии 144-153

2.2.5 Принцип выделенности 153-194

2.2.5.1. Принцип выделенное™ как когнитивно-функциональное

основание, определяющее форму заголовка 153-157

2.2.5.2. Принцип выделенное™ как когнитивно-функциональное

основание связи «заголовок - текст» 157-195

A. Что такое фигура и фон 157-162

Б. Взаимодействие фигуры и фона 162-164

B. Проблема критерия разграничения фоновых и

выделенных частей текста 164-166

Г. Вопоросы, решаемые в тексте введением дихотомии

«фигура - фон» 166-167

Д. Модели развития текстовой информации

с точки зрения «семантики истинности» 167-179

Е. Модели распределения информации по

семантическому пространству текста 179-192

Ж.Проблемы, связанные с выделением дихотомии

«фигура - фон» в литературном тексте 192-195

2.2.6 Совокупность этих принципов как взаимодополняющих

в процессе установления связи «заголовок - текст» 195-205

Выводы ко второй главе 205-207

Заключение 208-211

Библиография 212-23 0

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе рассматривался комплекс проблем, связанных с когнитивно-функциональными аспектами формирования и интерпретации заголовка. Когнитивно—функциональный подход позволяет объяснить то, что стоит за непосредственной формой, эксплицировать те сложные информационные процессы, благодаря которым читатель «просто понимает» заголовок.

Предпринятое исследование позволяет установить диапазон возможных форм и смыслов, реализующихся в заголовках современного американского рассказа. Были выявлены особенности и тенденции развития заголовка на протяжении второй половины XX столетия; предложены параметры, расширяющие классификацию аллюзивных заголовков (социокультурная обусловленность и канал восприятия); показаны варианты интерсемиотического взаимодействия в текстах, заголовки которых содержат аллюзии на музыку либо на живопись. Такие аллюзии в заголовках подкрепляют вербальные средства выражения визуальным (звуковым) решением, тем самым расширяя ассоциативный ряд читателя, усиливая восприятие и укрепляя образ.

Однако описание формы заголовка не было самоцелью, а лишь необходимой ступенью к изучению его функционирования.

К наиболее важным теоретическим выводам, придающим работе новизну и значимость, относятся следующие:

1. Выявленные особенности заголовков рассказов американских авторов продемонстрировали, что структура, семантика и стилистика заголовка обусловлены характером самого языка, тенденциями, действующими в языке (в частности, тенденцией к упрощению), взаимодействием языка и культуры. Заголовок американского рассказа конца XX в. представлен полным спектром существующих структурных моделей. В его семантике, как правило, актуализируются фреймовые сценарии, активированные

концептами, универсально значимыми в системе ценностей человека, либо существенными в контексте данной конкретной (американской) культуры.